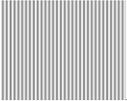
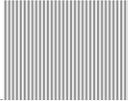


III Portfolio do Estudo do Idioma Japonês



Portfolio do Estudo do Idioma Japonês



No Japão, o idioma japonês é o meio de comunicação mais utilizado. Estudando-se o idioma japonês, a comunicação com pessoas que moram na mesma região, trabalham juntas ou a comunicação com professores das escolas ocorre de forma rápida e eficiente.

Neste Portfolio do Estudo do Idioma Japonês estão reunidas ações a serem tomadas para se usar o japonês de uma forma cotidiana. Anotações do que foi estudado, o que foi conseguido, o que será estudado a partir de agora podem ser compartilhadas com colegas de classe e um plano de estudo de japonês deve ser elaborado.

Os objetivos deste Portfolio do Estudo do Idioma Japonês estão abaixo relacionados.

【Meta】

Respeito pela língua e cultura japonesas e viver comunicando-se na língua japonesa de uma forma cotidiana.

【Objetivos】

- Ter uma vida saudável e segura, utilizando-se da língua japonesa.
- Ter uma vida independente, utilizando-se da língua japonesa.
- Ter uma vida de compreensão mútua como membro da sociedade, utilizando-se da língua japonesa.
- Ter uma vida cultural rica, utilizando-se da língua japonesa.

Para que esta meta e estes objetivos sejam alcançados, foram preparados **【1. Registro de Cumprimento de Metas do dia a dia】** **【2. Registro dos Estudos】** **【3. Registro da Vida Social】** .

(※caso haja algo que você queira registrar ou transmitir pra outras pessoas, favor criar arquivos de registro complementares)

Os 「Exemplos de ações do dia a dia」 estão escritos em chinês, inglês, coreano, espanhol e português.

【1. Registro de Cumprimento de Metas do dia a dia】 em relação a seus estudos de japonês, onde e o que foi aprendido. O motivo do estudo e os resultados: registrar o que conseguiu fazer após os estudos.

【2. Registro dos estudos】 Para você conseguir se expressar em japonês, o que foi estudado, quando e onde.

【3. Registro da vida social】 até agora, em que lugares e por quanto tempo morou no Japão? Em seu país e no Japão, que tipo de serviços fez?

- Relendo estes registros, lembrar o que você consegue fazer em japonês até agora e pensar no que ainda que conseguir fazer no futuro.
- Mostrar estes registros a familiares e pessoas das proximidade. Não terá apenas a oportunidade de praticar japonês mas essas pessoas também terão oportunidade de ajudá-lo (a).
- Se houver transferência das aulas de japonês para algum outro lugar devido a mudança etc, mostrar estes registros às pessoas da nova classe/escola. Serão dados úteis para as pessoas lhe ajudarem. Com base nestes registros poderão lhe indicar o nível de estudo.
- Estes registros também podem ser úteis quando você for para alguma outra escola ou procurar emprego. As pessoas de sua nova escola ou emprego poderão saber o que você consegue fazer utilizando-se do idioma japonês.
- Se você perder o portfolio, escreva outro com ajuda de seus professores de japonês. Escreva seus registros e seus objetivos e planos futuros.
- Faça um jogo de roleplay com as coisas que você sabe falar em japonês. Use alguns **【tasks】** e confira com pessoas de sua classe de japonês. Utilize a língua japonesa e veja o que você consegue fazer. Escreva os resultados em **【1. Registro de Cumprimento de Metas do dia a dia】**. Não é necessário conseguir fazer tudo. O que você realmente conseguir fazer em japonês fora da classe deverá ser escrito em **【3. Registros da vida social】**, no sub-item **【3-1 Registro de ações da vida social】**. Se houver algo para ser escrito em **【1. Registro de Cumprimento de Metas do dia a dia】**, conferir com alguém da classe de japonês e escrever nesse item. Escrever o que conseguiu fazer e também o que ainda é necessário estudar. Pensar também nos objetivos do estudo do japonês.

1. Registro de ações da vida cotidiana

※ Conferir se consegue fazer as 「ações da vida cotidiana」 com colegas da classe de japonês através de roleplay.

【ex.】

- (1) Escrever a data dos roleplays
- (2) Escrever o local onde aconteceu o roleplay
- (3) Escrever o quanto you acha que conseguiu fazer

◎ = muito ○ = bastante △ = mais ou menos

- (4) Escrever o quanto o orientador acha que você conseguiu fazer

◎ = muito ○ = bastante △ = mais ou menos

* Vários tipos de ações da vida cotidiana foram indicados com o símbolo < >.

* Se o estudo foi feito através de informações e dados, escrever 「○」.

(exemplo)

Ações do cotidiano	4 habilidades /dados	(1)	(2)	(3)	(4)
		Data	Local	Minha avaliação	Avaliação do orientador
I Viver com saúde e segurança					
01 Manter a saúde					
(01) Receber tratamento em instituição médica					
01 Informar o sintoma ao vizinho e lhe pedir conselho	fala/ouve	2011.4.1	○○class	◎ ○ △	◎ ○ △
		2011.9.3	○○class	◎ ○ △	◎ ○ △
02 Fazer os trâmites na primeira consulta	fala/ouve/ lê/escreve	2011.4.8	○○class	◎ ○ △	◎ ○ △
		2011.4.8	○○class	◎ ○ △	◎ ○ △
03 Ser atendido pelo médico	fala/ouve			◎ ○ △	◎ ○ △

Quando fizer a ação duas vezes, escrever a avaliação de cada vez em separado

Se a sua e a avaliação do orientador forem diferentes, não há necessidade de corrigi-las. Perguntar ao

Após cada ação, escrever a sua avaliação em (3) e pedir para o orientador escrever a avaliação dele em (4).

【Lista de ações do cotidiano】

Ações do cotidiano	4 habilidades /dados	Data	Local (nome da escola)	Minha avaliação	Avaliação do orientador
I Viver com saúde e segurança					
01 Manter a saúde					
(01) Receber tratamento em instituição médica					
01 Informar o sintoma ao vizinho e lhe pedir conselho	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
2 Fazer os trâmites na primeira consulta	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
03 Ser atendido pelo médico	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
04 Perguntar ao médico sobre os métodos de tratamento e os cuidados no dia a dia, e entender sua resposta	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
<Conversando com o médico>					
03 Ser atendido pelo médico 04 Perguntar ao médico sobre os métodos de tratamento e os cuidados no dia a dia, e entender sua resposta	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
(02) Tomar o remédio					
01 Receber a receita médica na instituição médica, e confirmar o seu conteúdo	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
02 Explicar o sintoma, e solicitar remédio	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
03 Compreender a explicação do farmacêutico sobre a eficácia, modo de uso e os cuidados do remédio	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
				⊙ ○ △	⊙ ○ △
<Perguntar sobre a medicação no	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △

	hospital/farmácia >					
	01 Receber a receita médica na instituição médica, e confirmar o seu conteúdo					
	03 Compreender a explicação do farmacêutico sobre a eficácia, modo de uso e os cuidados do remédio				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	< Comprar o remédio na farmácia >					
	02 Explicar o sintoma, e solicitar remédio	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	3 Compreender a explicação do farmacêutico sobre a eficácia, modo de uso e os cuidados do remédio				⊙ ○ △	⊙ ○ △
(03) Cuidados com a saúde						
	01 Compreender a informação sobre as doenças epidêmicas, e tomar medidas adequadas	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Compreender a informação sobre a segurança alimentar e de água potável	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
02 Garantir a segurança						
(04) Preparar-se para acidentes e tomar medidas						
	01 Compreender os diversos tipos de sinalização e avisos (Cuidado com Alta Tensão, Cuidado com Choque Elétrico, Proibida a Entrada, etc.)	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Compreender o modo eficaz de trancar a porta	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03 Telefonar para a polícia (110)	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	04 Avisar a pessoa próxima (em caso de crime, etc.)	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △

	05 Chamar a ambulância	fala/ouve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	06 Avisar a pessoa próxima (em caso de acidente, etc.)	fala/ouve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	<O que fazer em caso de acidentes de trânsito>					
	05 Chamar a ambulância	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	06 Avisar a pessoa próxima (em caso de acidente, etc.)				⊙ ○ △	⊙ ○ △
(05) Preparar-se para catástrofes, e tomar medidas						
	01 Compreender o informativo, aviso ou placa da prefeitura, e confirmar a situação do local	fala/ouve/le			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	02 Compreender o local do refúgio, o modo de fuga, ou perguntar a alguém	fala/ouve/le			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	03☆ Compreender sobre terremoto	dados			○	○
	04 Proteger a si próprio (no momento do terremoto)	fala/ouve/le			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	05☆ Compreender sobre tufão	dados			○	○
	06 Estar atento à previsão de tempo e à informação sobre tufão, e compreender o seu conteúdo	fala/ouve/le			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	07 Telefonar para o corpo de bombeiros e ambulância (119) ou polícia (110) (no caso de incêndio, etc.)	fala/ouve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	< Conferir locais de refúgio em caso de catástrofes >					
	01 Compreender o informativo, aviso ou placa da prefeitura, e confirmar a situação do local	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Compreender o local do refúgio, o modo de fuga, ou				⊙ ○ △	⊙ ○ △

	perguntar a alguém					
II Garantir e manter a moradia						
03 Garantir a moradia						
(06) Garantir a moradia						
	< Fazer consultas com corretores sobre residências > 01 Consultar a imobiliária 02 Escolher a região onde quer morar	fala/ouve/lê			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	03 Assinar o contrato de locação residencial	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	04 Solicitar o serviço de transportadora de mudanças	fala/ouve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	05 Realizar os trâmites necessários	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
04 Organizar o ambiente residencial						
(07) Administrar o ambiente residencial						
	01☆ Compreender sobre os trâmites de inscrição	dados			○	○
	02 Fazer a inscrição (serviço de luz, gás, água, etc.)	fala/ouve/lê			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
III Fazer compras e utilizar serviços						
05 Fazer compras e utilizar serviços						
(08) Fazer compras e utilizar serviços						
	01 Procurar lojas que vendam objetos necessários	fala/ouve/lê			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	02☆ Saber utilizar os vários tipos de lojas, conforme o objetivo	dados			○	○
	03 Procurar a loja que venda objeto determinado	fala/ouve			⊙ ○ △ ⊙ ○ △	⊙ ○ △ ⊙ ○ △
	04 Fazer compras em loja de	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △

	departamentos, supermercados, lojas de conveniência, lojas de eletrodomésticos, livrarias etc				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	<Procurar onde vende o que quer comprar>				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	05 Ver as indicações do interior da loja ou perguntar ao atendente, e procurar onde se vende o produto almejado	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	06 Perguntar no balcão da loja				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	07 Perguntar ao atendente sobre o produto	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	08 Descobrir o preço	le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	09 Perguntar as funções e o preço do produto	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	10 Ler a indicação do produto	le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	11 Calcular o preço e a taxa do imposto	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	12 Pedir para experimentar a roupa	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	13 Pedir a mesma peça em cor diferente	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	14 Pedir para trocar o tamanho	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	<Experimentar e comprar>					
	12 Pedir para experimentar a roupa	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	13 Pedir a mesma peça em cor diferente					
	14 Pedir para trocar o tamanho				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	15 Utilizar o cartão de pontos ou cupom de descontos	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △

	16 Utilizar o cartão de crédito	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	17 Escolher o produto necessário e comprar	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	18 Efetuar o pagamento (venda no balcão)	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	<Efetuar o pagamento utilizando o cartão de crédito>					
	18 Efetuar o pagamento (venda no balcão)	fala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	16 Utilizar o cartão de crédito				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	19 Devolver ou trocar o produto adquirido	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	20 Fazer o pedido	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	21 Compreender os serviços e os preços de cada estabelecimento (no caso de restaurante)	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	22 Procurar um restaurante que serve o prato desejado	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	23 Fazer a reserva pelo telefone	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	24 Falar com o funcionário do restaurante	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	25 Informar o número de pessoas e se prefere a seção de fumantes ou não fumantes	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	26 Ver o cardápio	le			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	27 Fazer o pedido após escolher o prato no cardápio	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	<Fazer o pedido olhando o menu e fazendo perguntas ao maitre>	lfala/ouve/le			⊙ ○ △	⊙ ○ △

	26 Ver o cardápio					
	27 Fazer o pedido após escolher o prato no cardápio				◎ ○ △	◎ ○ △
	28 Comprar o vale-refeição	ouve/lê			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	29 Fazer pedido adicional	fala;ouve/lê			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	30 Efetuar o pagamento (no restaurante)	fala/ouve			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	<Efetuar o pagamento utilizando cartão de crédito>					
	30 Efetuar o pagamento (no restaurante)	fala/ouve			◎ ○ △	◎ ○ △
	16 Utilizar o cartão de crédito				◎ ○ △	◎ ○ △
	31 ☆ Compreender os serviços e os preços de cada loja (utilização de diferentes tipos de serviço)	dados			○	○
	32 Procurar a loja	fala/ouve			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	33 Conhecer o modo de utilização	fala/ouve/lê			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	34 Utilizar os serviços da loja de conveniência (ATM (caixa eletrônico), fax, pagamento de taxas de serviços públicos, etc.)	fala/ouve/lê/escreve			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	35 Utilizar a lavanderia, locadora de vídeo, salão de beleza, barbeiro, etc.	fala/ouve/lê/escreve			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	36 Compreender corretamente as informações anexas ao produto	fala/ouve/lê			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	37 Compreender os anúncios e encartes dos jornais	fala/ouve/lê			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △

	38 Confirmar o recibo	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	39 Compreender o recibo	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	40 Efetuar o pagamento	fala/ouve/lê(?)			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	41 Confirmar se é possível utilizar o cartão de crédito	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
06 Controlar o dinheiro						
(09) Utilizar a instituição financeira						
	01 Fazer a inscrição (abertura de conta)	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Fazer o saque	ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
IV Deslocar-se para o destino desejado						
07 Utilizar o transporte público						
(10) Utilizar o trem, ônibus, avião, navio, etc.						
	01 Perguntar o horário de partida e a duração da viagem	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Perguntar como chegar ao destino	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03 Utilizar a máquina automática de venda	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
(11) Utilizar o taxi						
	01 Procurar o ponto de taxi	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Parar o taxi na rua	lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03 Informar o destino	fala			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	04 Perguntar o preço, e pagar	ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	<Utilizar o táxi>	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △

	03 Informar o destino					
	04 Ouvir o preço, e pagar				☉ ○ △	☉ ○ △
08 Deslocar-se com a própria força						
(12) Deslocar-se a pé						
	01 Ver a indicação de endereço, o nome do cruzamento, o mapa de indicação da cidade, etc.	fala/ouve/lê			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
	02 Conferir o destino no mapa	fala/ouve/lê			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
	03 Pedir para desenhar o mapa	fala/ouve/ escreve			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
	04 Confirmar a direção e a distância até o destino	fala/ouve			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
	05 Perguntar o caminho até o destino	fala/ouve			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
VII Relacionar-se com as pessoas						
14 Manter uma relação harmoniosa com as pessoas						
(31) Relacionar-se com as pessoas						
	01☆ Compreender os tipos e o objetivo do cumprimento	dados			○	○
	02☆ Compreender o cumprimento adequado para cada momento, local e ocasião.	dados			○	○
	03 Aprender e praticar o cumprimento adequado para cada momento: cartão de ano novo e cartão de verão	fala/escreve			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
	03 Aprender e praticar o cumprimento adequado para cada momento: final e início de ano	fala/ouve			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △
	03 Aprender e praticar o cumprimento adequado para cada momento: casamento, funeral, visita a doentes	fala/ouve			☉ ○ △	☉ ○ △
					☉ ○ △	☉ ○ △

	03 Aprender e praticar o cumprimento adequado para cada momento: mudança	fala/ouve			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	04 ☆ Compreender a diferença cultural do cumprimento	dados			○	○
	05 Praticar o cumprimento adequado para cada pessoa	fala/ouve			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	06 Praticar o cumprimento do cotidiano	fala/ouve			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	07 Praticar o cumprimento para criar oportunidade de iniciar uma relação pessoal	fala/ouve			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	08 ☆ Compreender o modo de se fazer a auto-apresentação	dados			○	○
	09 ☆ Compreender o modo de se fazer a auto-apresentação conforme a pessoa e a situação	dados			○	○
	10 Fazer a auto-apresentação oficial, em ambiente de trabalho	fala/ouve			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	11 Fazer a auto-apresentação em ocasião particular	fala/ouve			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	12 Perguntar à pessoa de confiança quando tiver dúvidas (sobre a etiqueta básica do Japão e outras)	fala/ouve/lê			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △

VIII Tornar-se membro da sociedade

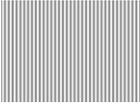
15 Respeitar as regras e boas maneiras da região e da sociedade

(33) Realizar os trâmites de cidadão

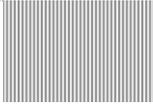
	01 ☆ Compreender os tipos e o conteúdo dos vários trâmites	dados			○	○
	02 Perguntar na recepção da prefeitura onde fica a seção de registro de estrangeiro	fala/ouve/lê			☉ ○ △ ☉ ○ △	☉ ○ △ ☉ ○ △
	03 Confirmar o modo de	fala/ouve/lê			☉ ○ △	☉ ○ △

	pagamento (dos vários impostos)				⊙ ○ △	⊙ ○ △
	04 Verificar se há necessidade (de se realizar a declaração de imposto de renda, a declaração de restituição)	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
(34) Respeitar as regras de cidadão						
	01 Verificar e compreender as regras de despejo de lixo da região onde mora, através de panfletos e outros materiais sobre a vida cotidiana divulgados pelo órgão público local	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Perguntar ao vizinho as regras de despejo de lixo da região onde mora	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03 Consultar às pessoas sobre as regras e boas maneiras	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
16 Participar da sociedade local						
(35) Participar da sociedade local						
	01 Perguntar ao vizinho sobre a associação autônoma dos moradores da região onde vive	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02 Tornar-se membro da associação autônoma dos moradores	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03 Participar das atividades	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
					⊙ ○ △	⊙ ○ △
IX Desfrutar e enriquecer a vida						
20 Divertir-se nos momentos livres						
(44) Divertir-se nos momentos livres						
	01 ☆Conhecer o local para passar os momentos livres e o seu modo de utilização	dados			○	○
	02 Receber conselhos de	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △

	03	Obter informação boca-a-boca dos colegas de trabalho e pessoas ao redor	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
	04☆	Conhecer os tipos de instituições e o seu sistema (instituições públicas da região)	dados			○	○
	05	Perguntar o modo de utilização (instituições públicas da região)	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
X Coletar e divulgar informações							
21 Comunicar-se							
(45) Utilizar o correio e o serviço de entrega							
	01☆	Compreender o sistema de correio	dados			○	○
	02	Escrever carta ou cartão postal, e enviá-los	fala/ouve/ escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03	O que fazer ao receber a notificação de entrega	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
	04	Receber o pacote do serviço de entrega	fala/ouve/lê			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
(46) Utilizar a internet							
	01☆	Compreender o conteúdo do serviço de internet e o seu modo de uso	dados			○	○
	02	Perguntar para alguém e compreender o modo de fazer a busca pela internet	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
	03	Escrever e-mail	fala/ouve/lê/escreve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
(47) Utilizar o telefone e o fax							
	01	Telefonar	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △
						⊙ ○ △	⊙ ○ △
	02	Atender uma ligação	fala/ouve			⊙ ○ △	⊙ ○ △



2. Registro dos estudos



【2-1 Registro das atividades em classe】 escreva sobre sua escola de japonês, nome, dias de semana das aulas, horário etc. Esta página será a frente do registro de cada dia.

【2-2 Registro de cada dia】 escrever sobre cada classe que teve, não é necessário escrever em japonês.

- A cada aula, escrever e rever o que consegui fazer em japonês neste dia, o que achou difícil e o que ainda quer aprender.
- Conferir estes registros com seu orientador. Pensar juntamente com ele(a) sobre o que conseguiu fazer em japonês e o que quer aprender a fazer no futuro.
- Mostrar estes registros a pessoas da família e proximidade. Mostrando a eles, isso fará não apenas com que você pratique japonês mas também como forma destas pessoas poderem lhe ajudar.
- Se houver transferência das aulas de japonês para algum outro lugar devido a mudança etc, mostrar estes registros às pessoas da nova classe/escola. Serão dados úteis para as pessoas lhe ajudarem. Com base nestes registros poderão lhe indicar o nível de estudo.

2-1 Registro das atividades em classe

【exemplo】

- (1) Nome do local de aulas de japonês.
- (2) Data do início e término dos estudos.
- (3) Principal meta durante o curso. Não é o objetivo de cada aula, sim o que quer conseguir fazer após o curso como um todo.
- (4) O que conseguiu fazer durante o curso.
- (5) Escrever o nome dos livros e materiais usados. Anotar também neste portfólio se foi usado algum outro material impresso.

(exemplo)

Registro das atividades em classe No.1		
(1)	Nome do local	Escola de Japonês Asahi
(2)	Período	Abril/2010 ~ Julho/2010
(3)	Meta dos estudos	1) Falar sobre a família 2) Falar sobre o trabalho 3) Ir ao hospital
(4)	Tasks aprendidos	1) Pai, mãe, esposa, crianças, avô, avó, irmão mais novo 2) Trabalhei com peças eletrônicas no Brasil 3) Tenho dor de cabeça. Tenho dor de dente.
(5)	Nome dos livros, outros materiais didáticos	1) Nihongo de dekirukoto (o que consigo fazer em japonês) 2) Impressos da sala de aula 3)

Registro das atividades em classe No.1					
(1)	Nome do local				
(2)	Período	mês	ano ~	mês	ano
(3)	Meta dos estudos	1)			
		2)			
		3)			
(4)	Tasks aprendidos	1)			
		2)			
		3)			
(5)	Nome dos livros, outros materiais didáticos	1)			
		2)			
		3)			

2-2 Registro de cada aula

【exemplo】

- (1) Escrever sobre o tema da aula de hoje. Ex. Ida ao hospital, terremoto, fazer compras.
- (2) Escrever as palavras novas aprendidas.
- (3) Escrever as frases novas aprendidas.
- (4) Escrever sobre o que achou do tema de hoje. Escrever se achou que pode ser útil no uso cotidiano, se achou alguma frase difícil. Pedir para o orientador escrever algum comentário.
- (5) Escrever sobre as palavras e frases que quer aprender para serem usadas no cotidiano.

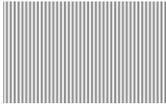
【Itens aprendidos hoje】

dia	mês	dia da semana	Orientador
(1)	Tema do dia		
	Ida ao hospital		
(2)	Palavras novas		
	Medicina externa, medicina interna, pediatria, tosse, queimadura, febre, tontura		
(3)	Frases novas		
	Onde você vai? O que aconteceu? Tenho dor de cabeça. Tive uma queimadura. Tenho febre.		
(4)	Palavras e frases que pretende aprender no futuro		
	Remédios		
(5)	Como foi o tema de hoje?		
	Poderá ser utilizado quando estiver doente. Útil.		
	Comentário do orientador		
	Aprender os nomes das doenças e sua utilização em frases.		

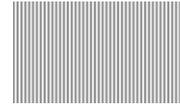
【Itens aprendidos hoje】

dia	mês	dia da semana	Orientador
(1)	Tema do dia		
(2)	Palavras novas		
(3)	Frases novas		
(4)	Palavras e frases que pretende aprender no futuro		
(5)	Como foi o tema de hoje?		
	Comentário do orientador		

Na próxima página, guardar os impressos utilizados na aula de hoje.



3. Registro do cotidiano



3-1 Registro de ações do cotidiano

Ações realizadas fora da sala de aula.

【exemplos】

	Quando	Onde	O que foi feito utilizando-se a língua japonesa
Ex.	mês 10 ano 2010	Banco	Abertura de conta

	Quando	Onde	O que foi feito utilizando-se a língua japonesa
1	mês ano		
2	mês ano		
3	mês ano		
4	mês ano		
5	mês ano		
6	mês ano		
7	mês ano		
8	mês ano		
9	mês ano		
10	mês ano		

3-2 Registro da vida cotidiana

【exemplos】

	Quando começou a morar	Local de moradia
Ex.	mês agosto ano 2010	província: Saitama cidade/bairro: Saitama

	Quando começou a morar	Local de moradia
1	mês ano	província: cidade/bairro:
2	mês ano	província: cidade/bairro:
3	mês ano	província: cidade/bairro:
4	mês ano	província: cidade/bairro:
5	mês ano	província: cidade/bairro:
6	mês ano	província: cidade/bairro:
7	mês ano	província: cidade/bairro:
8	mês ano	província: cidade/bairro:
9	mês ano	província: cidade/bairro:
10	mês ano	província: cidade/bairro:

3-3 Registro de empregos

【exemplos】

	Data de início	Nome da empresa	Tipo de trabalho
Ex.	mês 10 ano 2010	●●Eletrônicos Ltda.	Engenheiro

	Data de Início	Nome da empresa	Tipo de trabalho
1	mês ano		
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			